

**LW: unire la massima precisione  
a tutti i pregi della versatilità**

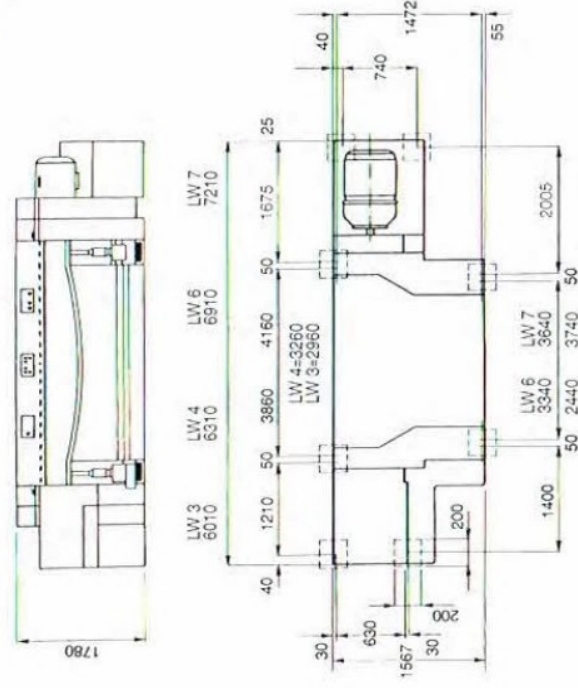
**LW: add maximum precision  
to all the benefits of versatility**

**LW: máxima precisión sumada  
a todas las ventajas de la versatilidad**





Particolari quadro comando  
Details of control box  
Detalles cuadro de mandos



## Caratteristiche/Features/Características

- Apertura e chiusura idraulica a velocità variabile
- Possibilità di sfumatura passata all'inizio e alla fine della stessa
- Comando idraulico del trasporto in entrata da 0 a 35 mt/min e a 75 mt in uscita
- Doppia velocità del trasporto (optional)
- Regolazione dello spessore mediante pulsanti e visualizzazione della quota in tempo reale sul display
- Incremento-decremento spessore mediante cinque pre-selettori centesimali
- Incremento automatico all'introduzione (optional)
- Motorizzazione e cambraggio del rullo gommatto (optional)
- Recupero automatico usura lame
- Dispositivo di alimentazione automatica della mola regolabile a discrezione dell'operatore
- Velocità di traslazione carro affiatore regolabile e controllata da inverter (optional)
- Doppio dispositivo di sicurezza a barriera elettromeccanica e bordo pneumatico su tutta la zona di lavoro

- Hydraulic, variable speed opening and closing
- Blending option at beginning and end of pass
- Hydraulic control of infeed from 0 to 35 mt/min and up to 75 mt/min for outfeed
- Double feed speed (optional)
- Button-operated thickness adjustment and real-time display of settings
- Thickness increase-decrease with five pre-selectors at 1/100 increments
- Automatic increase at infeed (optional)
- Rubber roller drive and carburing (optional)
- Automatic recovery of blade wear
- Automatic, operator-adjusted grind wheel feeding device
- Adjustable, inverter controlled (optional) sharpening trolley removal speed
- Double safety device with electromechanical barrier and pneumatic barrier over the whole working area

- Apertura y cierre hidráulicos con velocidad variable
- Posibilidad de graduar la intensidad de la pasada al inicio y al final de ésta
- Mando hidráulico del transporte a la entrada de 0 a 35 mt/min y a la salida a 75 mt
- Doble dispositivo de transporte (opcional)
- Regulación del espesor mediante pulsadores y visualización de la cota en el display en tiempo real
- Incremento-disminución del espesor mediante cinco pre-mandos centesimales
- Incremento automático en la introducción (opcional)
- Motorización y cambraggio del rodillo engomado (opcional)
- Recuperación automática del desgaste de las cuchillas
- Dispositivo de alimentación automática de la muela regulable a discreción del operario
- Velocidad de traslación del carro afilador, ajustable y controlada con conmutador (opcional)
- Doble dispositivo de seguridad mediante barrera electromecánica y borde neumático en toda la zona de trabajo

## Caratteristiche/Main features/Características

	LW 3	LW 4	LW 6	LW 7
Larghezza utile/ Working width/ Anchoza útil	mm 2100	2400	3000	3300
Motore comando pompa/Motor driving the pump	HP/KW 107.5	107.5	107.5	107.5
Motore comando pompe				
Motore comando cilindro a lame/Motor driving the blade cylinder/Motor mando cilindro de hojas	HP/KW 75/55	100/75	100/75	100/75
Ingombro in pianta/Plan dimensions/Dimensiones totales	mm 6200x1750x1800	6500x1750x1800	7100x1750x1800	7400x1750x1800
Peso netto con motori/Net weight with motors	kg 8.750	10.000	12.500	13.000
Peso lordo con imballo marittimo/Gross weight with sea packaging/ Peso bruto con embalaje marittimo	kg 9.950	11.350	14.180	14.850
Volume con imballo marittimo/Volume with sea packaging/ Volumen con embalaje marittimo	m <sup>3</sup> 32.7	34.2	37	38.5
Peso lordo su tavoloni/Gross weight on board	Hg 8.950	10.200	12.700	13.200
Peso bruto sopra tablas				

I dati tecnici relativi a pesi e misure, potenze assorbite, dati di produzione ecc. non sono impegnativi e hanno valore indicativo. La ns. casa si riserva il diritto di variazioni, senza alcun preavviso, le caratteristiche delle macchine offerte o vendute senza che il Cliente in virtù di ciò, possa annullare il suo ordine.

The technical data relative to weights and sizes, power input, production figures etc. have only indicative value and are not binding. Our company will have the unassailable right to make all the modifications it may think advisable to the machines offered or the machines sold up to delivery without having to the customer any right to cancel his order for this.

Los datos técnicos relativos a pesos y medidas, potencias absorbidas, datos de producción etc. no son obligatorios y su valor es meramente indicativo. Nuestra fábrica se reserva el derecho de modificar, sin aviso previo, las características de las máquinas ofrecidas o vendidas, sin que por ello el cliente pueda anular el pedido.

LW: rasatrice idraulica  
per pelli intere

LW: hydraulic whole-hide  
shaving machine page

LW: rebajadora hidráulica  
para cueros enteros



**RIZZI**  
1857

Leader in Leather Machines

Una sola macchina per lavorare qualsiasi tipo di pelle bovina, con la sicurezza assoluta di un'elevata precisione negli spessori anche per forti asportazioni.

Questa precisione, che va di pari passo con l'affidabilità, è garantita dall'intelligente uso di comandi oleodinamici e dall'impiego di cuscinetti a rotolamento per tutti gli organi in movimento. Precisione e versatilità fanno rima anche con il comfort dell'operatore: un intelligente studio ergonomico sta alla base della realizzazione del posto di lavoro.

Le macchine sono disponibili in quattro versioni base, diverse per larghezza di lavoro ma caratterizzate dalla stessa potenza. Perché la manutenzione sia sempre l'ultimo dei vostri problemi.

*A single machine for processing any type of hide, with the absolute certainty of high precision thickness control even when removing large quantities of substance. This precision goes hand in hand with reliability and is guaranteed by the intelligent use of oleodynamic controls, and roller bearings for all moving parts. Precision and versatility are also applied to operator comfort: the work station is the result of careful ergonomic design.*

*This machine is available in four basic models with different working widths but the same power. So that maintenance is always the least of your problems.*

Una sola macchina per lavorare qualsiasi tipo di cuero bovino, con la total sicurezza di che mantiene una elevata precisione in los espesores, incluso en las grandes cantidades. Precisión que, al igual que la fiabilidad, quedan aseguradas por el uso inteligente de mandos oleodinámicos y por el empleo de cojinetes de rodamiento en todos los órganos en movimiento. Precisión y versatilidad, más confort del operario: en efecto, un estudio riguroso ergonómico ha dado como resultado un lugar de trabajo sumamente funcional. Cuatro versiones base de estas máquinas, distintas respecto al ancho del trabajo pero de igual potencia. Para que Ud. no tenga ningún problema de mantenimiento.



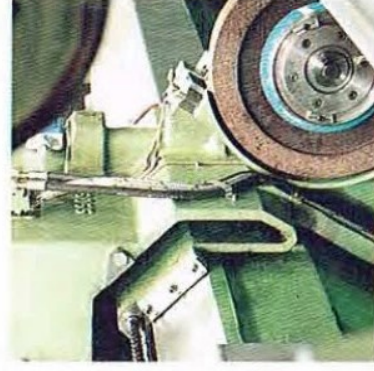
3/2100 mm  
4/2400 mm  
6/3000 mm  
7/3300 mm



Recupero automatico dello spessore lame  
*Automatic recovery of blade wear*  
Recuperación automática del espesor cuchillas



Trasmisione diretta con giunto cardanico su cilindro a lame  
*Direct drive with cardanic joint on blade cylinder*  
Trasmisión directa con articulación cardánica sobre el cilindro de cuchillas



Particolare del robusto trave e carro affilatore  
*Detail of strong cross-member and sharpening trolley*  
Detalle de la travesía robusta y del carro afilador



Motorizzazione idraulica del cilindro cromato e cilindro gommatto, gruppo doppia velocità e cambraggio del rullo gommatto  
*Chromed and rubber cylinder hydraulic drive, double speed unit and rubber cylinder cambering*  
Motorización hidráulica del cilindro cromado y del cilindro engomado, grupo de doble velocidad y !!!cambraggio!!! del rodillo engomado